



勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(左五)、中聯辦社會工作部副部長周和先生(左四)、本院副主席李曠怡先生(右四)、行政總監蘇祐安先生(左一)及其他嘉賓主持研討會啟動儀式。
Mr. HO Kai Ming, JP (left 5), Under Secretary for Labour and Welfare, Mr. ZHOU He (left 4), Deputy Director-General of the Department of Social Affairs, LOCPG, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right 4), Vice-Chairman of TWGHs, Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs, and other guests officiated at the Launching Ceremony of the Symposium.

服務焦點 25-27.8 SERVICE FOCUS 東華三院社會服務科「廣州交流團暨社工培訓班」 TWGHs Community Services Division “Guangzhou Exchange Tour and Social Worker Training Course”

承蒙社會福利署專項基金撥款資助，40名來自本院社會服務科的社工於廣州中山大學參加為期三天的培訓班，認識內地的社會服務發展及國家的發展機遇，以及加強與大灣區社福機構的交流和合

With the support of Dedicated Fund of Social Welfare Department, 40 social workers from the Community Services Division of TWGHs participated in a 3-day training course at Sun Yat-sen University in Guangzhou. During the course, they learned about the latest social welfare developments and opportunities across the mainland of China, strengthening exchanges and collaborations with social welfare organisations in the Greater Bay Area.



本院主席何猷啟先生(前排左四)、董事局成員及行政總監蘇祐安先生(後排右一)於傳媒午宴上，呼籲市民支持8月20日的「東華三院155周年賣旗日」。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, left 4), the Chairman, along with Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 1), Chief Executive of TWGHs, urged the public to support “TWGHs 155th Anniversary Flag Day” on 20 August.

服務焦點 30.8 SERVICE FOCUS 東華三院155周年暨東華三院文物館55周年活動「餘音裊裊 — 南音的傳承與創新」系列活動：「情繫麻地 — 南音音樂會」 TWGHs 155th Anniversary cum Tung Wah Museum 55th Anniversary — “Lingering Echoes — Heritage and Innovation of Nanyin” Activity Series: “Love for Ma Tei – Nanyin Concert”

為慶祝東華三院創院155周年暨東華三院文物館成立55周年，東華三院文物館聯同香港文化博物館策劃「餘音裊裊 — 南音的傳承與創新」系列活動，呈獻「情繫麻地 — 南音音樂會」。

南音是以廣府話說唱的曲藝，承載著廣東文化的精髓及藝術價值。是次音樂會邀得著名粵劇表演藝術家阮兆輝教授BBS,BH為東華三院譜寫新詞，並帶領年輕藝術家同台演出，以南音唱出本院跨越不同時代的慈善精神，展現傳統曲藝的創新魅力。音樂會全場滿座，吸引超過350人出席。一眾嘉賓隨後參與晚宴，慶祝音樂會順利舉行。

To celebrate the 155th Anniversary of TWGHs and the 55th Anniversary of Tung Wah Museum, a Nanyin-themed activity titled “Love for Ma Tei – Nanyin Concert” was co-organised by Tung Wah Museum and Hong Kong Heritage Museum.

For the concert, Prof. YUEN Siu Fai, BBS, BH, maestro of Cantonese Opera, was invited to compose new lyrics dedicated to TWGHs and lead young Nanyin artists in a joint performance. Through Nanyin, the Concert expressed the TWGHs’ charitable spirit across different eras, showcasing the innovative charm of traditional musical arts. The concert was a full house and attracted over 350 participants. Guests later attended a banquet to celebrate the successful staging of the Concert.

服務焦點 27-28.8 SERVICE FOCUS

「灣區共建 · 砥礪前行：心理健康挑戰與機遇」研討會 The Greater Bay Area Mental Health Symposium cum Workshops

是次研討會由東華三院主辦、廣州市啟創社會工作服務中心合辦，吸引了超過400名大灣區專家、學者及從業人員就精神健康及心理衛生服務進行分享及交流，進一步推動粵港澳三地精神健康服務的長遠發展。

The Symposium was organised by TWGHs and co-organised by Qi Chuang Social Services. Over 400 professionals, scholars, and practitioners from the Greater Bay Area attended, exchanging insights on mental health and psychological well-being services. The event furthered the long-term development of mental health services across Guangdong, Hong Kong, and Macau.



廣州中山大學繼續教育學院院長何曉鐘先生(左三)、本院副主席暨社會服務委員會主任委員李曠怡先生(右三)和行政總監蘇祐安先生(左二)於該培訓班結業儀式合照。
Mr. HE Xiaozhong (left 3), Dean of School of Continuing Education of the Sun Yat-sen University, Guangzhou, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right 3), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee, and Mr. SU Yau On, Albert (left 2), Chief Executive of TWGHs, took a group photo at the Graduation Ceremony of the Course.

活動消息 15.8 LATEST NEWS

東華三院「行善無界限」155周年傳媒午宴 TWGHs “Kindness Makes a Difference” 155th Anniversary Media Luncheon

活動於東華醫院李兆忠紀念大樓地下禮堂舉行，並以「行善無界限」為主題，與各傳媒友好介紹東華三院各項服務的發展、155周年慶祝活動和年度賣旗日，以及相互交流。

The event took place at the Assembly Hall in Lee Siu Chung Memorial Building of Tung Wah Hospital, under the theme of “Kindness Makes a Difference”. It highlighted the development of TWGHs services, the 155th Anniversary celebrations, and the Flag Day to our media friends, facilitating exchanges among attendees.



本院主席何猷啟先生(前排右四)、康樂及文化事務署助理署長伍志和先生(前排左五)、捐款人何耀光慈善基金有限公司代表何世堯先生(前排右三)、捐款人前任總理楊焯興先生(前排右二)、香港文化博物館總館長林國輝先生(前排左四)、著名粵劇表演藝術家阮兆輝教授BBS,BH(前排左三)、著名粵劇演員梁振文先生(前排左一)、南音演唱家梁凱莉小姐(前排左二)、副主席暨檔案歷史文化及公共服務委員會主任委員楊燕芝太平紳士(前排右一)、其他董事局成員及行政總監蘇祐安先生(後排左三)於開幕禮上合照。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, right 4), the Chairman, Mr. NG Chi Wo (front row, left 5), Assistant Director of Leisure and Cultural Services Department, the donor Mr. HO Sai Yiu (front row, right 3), representative of Ho lu Kwong Charity Foundation Limited, the donor Mr. YEUNG Cheuk Hing, Jacky (front row, right 2), former Director of TWGHs, Mr. LAM Kwok Fai, Brian (front row, left 4), Museum Director of Hong Kong Heritage Museum, Prof. YUEN Siu Fai, BBS, BH (front row, left 3), maestro of Cantonese Opera, Mr. LIANG Zhenwen (front row, left 1), renowned Cantonese Opera Artist, Miss LEUNG Hoi Li (front row, left 2), Nanyin singer, Ms. Jennifer YEUNG, JP (front row, right 1), Vice-Chairman cum Chairman of the Records Heritage and Traditional Services Committee, other Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 3), Chief Executive of TWGHs, took a group photo at the Opening Ceremony.



是次音樂會讓公眾一同細味南音韻味，認識東華故事及感受香港情懷。
The Concert provided the public with an opportunity to savour the charm of Nanyin, learning about the stories of Tung Wah and the cultural essence of Hong Kong.